Испания, Лас-Росас-де-Мадрид — Регламент пользования муниципальными городскими садовыми участками

НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Неофициальный перевод с испанского. Полный текст опубликованного регламента 2022 года: преамбула, статьи 1–29, заключительное положение и сообщение об опубликовании.

Источник: https://www.bocm.es/boletin/CM_Orden_BOCM/2022/11/28/BOCM-20221128-89.PDF

Перевод подготовлен 14 октября 2026 года. Источники получены 13–14 октября 2026 года.

Сведения о тексте и пределах перевода

Муниципальный нормативный акт; не общегосударственный закон о садоводческих товариществах. Перевод выполнен по официальной публикации 28.11.2022. Наличие последующих изменений не подтверждено. В статье 26 сохранены исходные пороги ущерба: менее 100 евро, 101–300 евро, более 301 евро; пробелы между порогами не исправлялись переводчиком.

Для применения следует сверять действующую редакцию на официальном портале. Русский перевод не является официальной публикацией.

РЕГЛАМЕНТ ПОЛЬЗОВАНИЯ МУНИЦИПАЛЬНЫМИ ГОРОДСКИМИ САДОВЫМИ УЧАСТКАМИ ЛАС-РОСАС-ДЕ-МАДРИД

Утвержден муниципальным собранием 20 октября 2022 года

Опубликован в BOCM № 283 от 28 ноября 2022 года, объявление BOCM-20221128-89

ИЗЛОЖЕНИЕ МОТИВОВ. ПРЕАМБУЛА

Муниципалитет Лас-Росас-де-Мадрид в рамках своей стратегии экологической устойчивости поддерживает модель экологического образования, в которой органический сад служит приоритетным средством экологического просвещения и практического применения принципов экономики замкнутого цикла и ответственного потребления.

Городские сады рассматриваются как досуговая и образовательная деятельность, вовлекающая население в восстановление и поддержание экологически ответственного сельского хозяйства и одновременно предлагающая культурную и досуговую альтернативу, способствующую устойчивому развитию. Устойчивость муниципального проекта обеспечивается традиционной обработкой земли с экологически ответственными методами современного органического земледелия, сокращением потребления и повторным использованием воды, экономией энергии и развитием собственного потребления. Одновременно поддерживаются экологическое просвещение, уважение к окружающей среде, устойчивое развитие города, рациональное управление ресурсами, здоровое питание, ответственное потребление и участие жителей.

Настоящий регламент, основанный на нормотворческих полномочиях и праве самоорганизации местных органов власти согласно статье 4.1 a) Закона № 7/1985 от 2 апреля об основах местного управления и статье 3 Органического закона № 3/1983 от 25 февраля о Статуте автономии Сообщества Мадрид, устанавливает правовую основу пользования муниципальными городскими садами.

Регламент определяет режим пользования муниципальными территориями для овощеводства и плодоводства. Он устанавливает цели садов, общие принципы их функционирования, правовой режим, условия пользования — личный характер разрешений, правила, запреты, часы работы, обращение с отходами и утрату статуса пользователя, — ответственность, организацию и дисциплинарный режим.

РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Статья 1. Предмет

Настоящий регламент устанавливает правила функционирования муниципальных городских садов, условия пользования ими и применимый дисциплинарный режим.

Статья 2. Понятие и сфера применения

1. Муниципальные городские сады — объекты муниципальной собственности, предназначенные для некоммерческого органического садоводства.

2. Регламент применяется к муниципальным городским садам на всей территории муниципалитета Лас-Росас-де-Мадрид.

3. Правила распределения участков между жителями и коллективами устанавливаются отдельно для каждого места и типа сада в рамках настоящего регламента и утверждаются местной исполнительной коллегией.

Статья 3. Цели

Муниципальные городские сады имеют следующие цели:

a) восстановление и повышение ценности деградировавших или заброшенных общественных территорий, открытие их для общего пользования и разнообразие муниципального ландшафта;

b) предоставление пространства для отдыха;

c) содействие участию жителей муниципалитета;

d) создание пространств биоразнообразия;

e) распространение надлежащих экологических практик органического выращивания: обращения с отходами, устойчивого использования воды, экологического наблюдения и восстановления традиционных сельскохозяйственных приемов;

f) развитие образовательного и досугового характера садов, особенно среди семей и школьников;

g) установление и признание ценности связей природной среды и человеческой деятельности;

h) развитие здоровых привычек и связи жителей с питанием и агроэкологическим производством;

i) повышение знаний об окружающей среде и уважения к ней;

j) развитие межпоколенческих и межкультурных отношений и обмена с вовлечением молодежи и пожилых людей;

k) содействие деятельности общественных объединений.

Статья 4. Общие принципы

Муниципальные городские сады действуют на следующих принципах:

a) сохранение и содержание: все пользователи — лица и организации — отвечают за надлежащее сохранение и содержание объектов, которыми им разрешено пользоваться, и проявляют должную заботливость;

b) взаимное уважение: каждый пользователь избегает неудобств, ущерба или вреда другим получателям участков;

c) отсутствие коммерческой реализации: продавать полученную продукцию запрещается; она предназначена только для собственного или семейного потребления;

d) экологическое предупреждение: разрешены только удобрения и средства защиты растений, допущенные в органическом сельском хозяйстве;

e) интеграция: сады обладают значительной социальной ценностью для участников и экологической ценностью для города как новые общественные зеленые пространства. Муниципалитет резервирует определенное число участков, приспособленных для лиц с ограничениями функциональных возможностей; при отсутствии спроса они включаются в общую квоту;

f) содействие ответственному потреблению, коротким цепочкам поставок, устойчивому сельскому хозяйству и экологическому просвещению;

g) совместное проживание: сад является пространством добрососедского общения жителей Лас-Росас; пользователи соблюдают правила настоящего регламента.

Статья 5. Правовой режим

1. Пользование садами квалифицируется как «специальное общее пользование публичным имуществом» и требует предварительного административного разрешения согласно:

a) Закону № 33/2003 об имуществе публичных администраций либо заменяющим его нормам;

b) Королевскому декрету № 1372/1986 от 30 июня, утвердившему Регламент имущества местных органов власти.

2. По обоснованным причинам общественного интереса муниципалитет вправе в любое время отозвать или изменить разрешение без возникновения права на компенсацию согласно статье 92.4 Закона № 33/2003 либо заменяющим его нормам.

3. Если лицо продолжает пользоваться участком после отзыва разрешения, муниципалитет вправе выселить его, осуществляя полномочия и прерогативы согласно Закону № 33/2003 от 3 ноября.

4. Муниципалитет сохраняет право изменять организацию и распределение участков, их площадь и даже закрывать участки. Кроме обстоятельств непреодолимой силы пользователи должны быть заблаговременно уведомлены с достаточным сроком предупреждения. Пользователи — лица и организации — не имеют права на компенсацию вследствие этих изменений, уменьшения площади предоставленных участков, их закрытия или за выращенную на них продукцию.

5. Разрешение на возделывание участка не дает никаких иных прав на землю.

6. Разрешение является личным, не подлежит передаче и сохраняется только при соблюдении установленных условий.

7. Участие в процедуре распределения означает принятие положений настоящего регламента.

Статья 6. Экономический режим

Муниципалитет Лас-Росас-де-Мадрид вправе установить публичную плату или сбор за пользование муниципальными городскими садами.

РАЗДЕЛ II. ПОРЯДОК ОТБОРА ЛИЦ И ОРГАНИЗАЦИЙ — ПОЛУЧАТЕЛЕЙ УЧАСТКОВ

Статья 7. Разрешения на пользование

Разрешения предоставляются физическим лицам, объединениям муниципального значения и образовательным учреждениям по процедуре статьи 10 с обеспечением свободного участия на равных условиях.

Статья 8. Требования к получателям

Для получения разрешения необходимо соблюдать следующие требования:

1. Для физических лиц:

a) совершеннолетие и проживание в Лас-Росас-де-Мадрид с включением в муниципальный реестр жителей. Заявители, не включенные в реестр, помещаются в

резервный список и могут получить разрешение, если после распределения зарегистрированным жителям останутся вакансии. Это условие при необходимости отражается в правилах соответствующего приема заявлений;

b) участие в объявленной процедуре предоставления разрешений;

c) прохождение обязательного курса органического садоводства, организованного муниципалитетом, в срок, установленный разрешением;

d) отсутствие задолженности по налоговым обязательствам перед муниципалитетом.

2. Для объединений муниципального значения и образовательных учреждений:

a) участие в соответствующей процедуре и назначение совершеннолетнего представителя;

b) представление описания планируемых мероприятий по установленным для каждой процедуры образцам с обоснованием их связи с органическим сельским хозяйством и/или другими целями, предусмотренными объявлением. Также представляется программа содержания, обеспечивающая непрерывный уход, особенно в каникулы и отпуска, с указанием минимально выделенных людских ресурсов;

c) отсутствие задолженности по налоговым обязательствам перед муниципалитетом, если применимо;

d) для объединений муниципального значения, также именуемых гражданскими организациями, — регистрация в Муниципальном реестре объединений жителей Лас-Росас-де-Мадрид согласно муниципальному регламенту гражданского участия; для образовательных учреждений — участие в местной сети экошкол Лас-Росас-де-Мадрид.

Статья 9. Запреты на получение разрешений

Не могут претендовать на участок лица:

a) которым уже предоставлен другой муниципальный городской садовый участок;

b) у которых разрешение на пользование таким участком было отозвано в течение последних пяти лет.

Статья 10. Процедура получения разрешения

1. Процедура начинается публичным объявлением в различных средствах информации и на муниципальном сайте; распределение проводится жеребьевкой. Проводятся две отдельные жеребьевки: для физических лиц и для объединений муниципального значения. Срок подачи заявлений устанавливается объявлением и составляет не менее пятнадцати календарных дней.

2. Заинтересованные лица, объединения муниципального значения и образовательные учреждения подают заявление по предоставляемой стандартной форме в общий регистрационный отдел муниципалитета лично либо через электронный портал.

К заявлению прилагаются документы, требуемые формой или условиями объявленной процедуры. После окончания приема предварительный список допущенных и исключенных заявителей с указанием причины исключения публикуется на муниципальном сайте и доске объявлений. Затем предоставляются пятнадцать календарных дней для жалоб или исправления документов.

После рассмотрения жалоб публикуется окончательный список допущенных заявлений с номером участия в жеребьевке, ее днем и временем.

3. Жеребьевка отражается в протоколе; результаты публикуются на доске объявлений и муниципальном сайте. Получателям направляется решение о разрешении пользования участками.

4. После жеребьевки получателям выдается разрешение с указанием срока прохождения обязательного курса органического садоводства, организованного муниципалитетом.

5. Если после жеребьевки и выдачи разрешений остаются свободные участки из-за вакансий, отказов или отзывов, муниципалитет вправе в любое время объявить вторую процедуру. В ней могут участвовать и пользовавшиеся участком в предыдущие годы, и лица, которым участок предоставлен в данный момент. Решение о разрешении должно содержать сведения, предусмотренные нормами об имуществе публичных администраций либо заменяющими их нормами.

Административное решение о предоставлении разрешения завершает административную процедуру обжалования. Оно может быть обжаловано факультативной жалобой о пересмотре тому же органу либо, в соответствующем случае, административным иском.

Статья 11. Срок разрешений

Разрешения действуют два года для физических лиц и четыре года для объединений муниципального значения и образовательных учреждений. Муниципалитет вправе продлить их до публикации нового объявления о предоставлении разрешений, но не более чем еще на два года, если ранее не возникнет основание прекращения.

Статья 12. Прекращение разрешений

Разрешения прекращаются:

a) по истечении срока;

b) вследствие смерти или последующей утраты дееспособности пользователя либо прекращения объединения или образовательного учреждения;

c) вследствие физической или юридической утраты объекта, на который выдано разрешение;

d) вследствие прекращения отнесения объекта к публичному имуществу;

e) по взаимному соглашению;

f) вследствие одностороннего отзыва;

g) по судебному решению;

h) вследствие отказа получателя;

i) вследствие утверждения градостроительного или инфраструктурного плана либо проекта, предусматривающего размещение публичного или частного объекта на земле муниципальных городских садов.

РАЗДЕЛ III. УСЛОВИЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ

Статья 13. Личный характер разрешений

Разрешения выдаются физическим лицам, объединениям муниципального значения и образовательным учреждениям. Предоставление во временное пользование, уступка, аренда или передача третьим лицам прямо запрещаются. Получатель — лицо или организация — единолично отвечает за пользование участком и последствия нарушения правил.

Статья 14. Правила пользования

1. Пользователи обязаны:

a) выращивать на участке виды растений, указанные при необходимости в административном разрешении, и не высаживать неразрешенные виды;

b) применять органическое земледелие и системы полива, сберегающие воду. Допускаются только органические удобрения. Иные средства выращивания, включая удобрения и пестициды, должны быть средствами защиты растений, разрешенными в органическом сельском хозяйстве, согласно обязательному муниципальному курсу и действующему европейскому регламенту органического производства;

c) проявлять должную заботливость в содержании участка и вспомогательных объектов. Прилегающие проходы содержатся чистыми от камней, древесины, растительности, отходов и земли. Надземная часть изгородей и культур на границах не должна выступать за участок на общие территории, соседние участки или дорожки. Места хранения инструментов содержатся чистыми и в исправном состоянии;

d) всегда соблюдать указания ответственных лиц муниципальной службы и правила использования воды, удобрений, инструментов и любых предоставленных предметов;

e) соблюдать надлежащее уважительное поведение по отношению к другим пользователям и муниципальным техническим работникам, не создавать неудобств и не применять устройства, способные причинить им ущерб или травмы;

f) сохранять первоначальную структуру и площадь участка; любые работы и ограждения требуют предварительного разрешения компетентного муниципального органа;

g) сообщать муниципальным ответственным лицам о происшествиях, самовольном захвате, неисправностях, ущербе или вреде участкам и оборудованию со стороны пользователей либо посторонних;

h) после окончания разрешения оставлять участок чистым и освобожденным, возвращать его в состоянии, аналогичном первоначальному. Повреждения, не вызванные обычным предусмотренным использованием, устраняются пользователями путем восстановления первоначального состояния. При неисполнении муниципалитет вправе выполнить работы за их счет и взыскать расходы в рамках своих полномочий;

i) не размещать и не накапливать материалы или инструменты, кроме строго необходимых для обработки земли;

j) поливать средствами, предоставленными на территории садов. Иные средства допускаются только с разрешения ответственных муниципальных служб. Запрещается полив разбрызгивателями или иными средствами, затрагивающими

соседние участки. Не допускается расточительство или методы с ненормально высоким потреблением воды, а также подведение воды из непредусмотренных точек. Муниципалитет вправе устанавливать сбор или плату за воду с учетом расходов поставки и диапазонов потребления по индивидуальным счетчикам каждого участка, а также ограничения потребления;

k) при наличии животных соблюдать муниципальный регламент их содержания, контроля и защиты;

l) соблюдать муниципальный регламент шумового загрязнения;

m) не въезжать на участки на механических транспортных средствах;

n) не оставлять обработку и использование участков. Получатель обязан своевременно выполнять все работы и теряет право пользования при необоснованном запустении. О временной невозможности обработки сообщается ответственному муниципальному техническому работнику в течение десяти рабочих дней после того, как это стало известно. Запустение имеет место при очевидном отсутствии ухода, зарастании дикими травами либо таком обилии вредителей или паразитов, которое угрожает здоровью культур соседних участков. После предупреждения пользователь имеет пятнадцать календарных дней для приведения участка в порядок. Иначе проводится очистка от растительности без права на компенсацию;

o) физические лица лично выполняют работы, кроме случаев, надлежащим образом подтвержденных муниципалитету. Получатель вправе пользоваться помощью сопровождающих лиц в обработке и содержании после устного уведомления ответственного муниципального технического работника; переход прав получателя к таким лицам не допускается;

p) пользоваться собственными инструментами и материалами, не используя чужое имущество без согласия собственника;

q) участвовать в совместных проектах и обучении, организованных муниципалитетом как управляющим садами, с возможностью получения консультаций муниципальных технических работников;

r) содействовать компостированию органических материалов с участков в общих компостерах, предоставляемых муниципалитетом Лас-Росас-де-Мадрид для всей территории садов.

2. Объединения муниципального значения и образовательные учреждения, планирующие коллективные досуговые или экологические образовательные мероприятия, связанные с органическим земледелием, запрашивают прямо выраженное разрешение муниципальных технических служб, указывая день, время, число участников и содержание. Проведение зависит от одобрения или отказа. Объединения обязаны предлагать такие мероприятия широкой публике без денежного встречного предоставления.

3. При нарушении любого из этих правил муниципалитет вправе отозвать разрешение после соответствующей административной процедуры.

Статья 15. Запреты

1. Участки предназначены исключительно для органического выращивания либо программ объединений и образовательных учреждений с педагогическими, экологическими, социальными или научно-техническими целями. Выращиваются только виды для собственного питания человека; единственное исключение — декоративные и ароматические растения.

Иное назначение запрещается. В частности, запрещаются:

a) продажа продукции; допускаются только обмен и/или мена между пользователями;

b) выращивание истощающих почву, психотропных и/или запрещенных законом растений и использование трансгенных семян;

c) гербициды, пестициды и химические удобрения, не разрешенные действующим законодательством об органическом сельском хозяйстве;

d) неселективные ловушки и способы отлова животных, а также приманки с ядом или без него;

e) без прямо выраженного муниципального разрешения — разделители и ограждения из тростника, дерева, заборов или пластика, закрепленные доски или скамьи, пугала, барбекю, домики, навесы, хижины, курятники и/или клетки для разведения или содержания любых животных, веранды и любые сооружения из искусственных или природных материалов, шпалеры, новые элементы и изменение существующих. Разрешение запрашивается письменно; ответ также направляется письменно;

f) деревья и кустарники, кроме территорий проектов, связанных с плодовыми видами;

g) использование участка как склада материалов или мебели, включая столы и стулья;

h) охота, рубка деревьев и иные действия, способные повредить флору или фауну участка и его окружения;

i) накопление или оставление посторонних материалов, способных ухудшить внешний вид;

j) сжигание образовавшихся остатков или разведение любого огня;

k) размещение остатков, отходов очистки и удаления растительности на других участках или землях и ненадлежащее разделение отходов для переработки;

l) расточительное использование воды;

m) движение моторного транспорта внутри территории;

n) въезд или стоянка частных транспортных средств;

o) обработка или занятие земли за разрешенными пределами;

p) оставление инструментов во время работы за границами участка;

q) длительное хранение пахучих материалов или веществ, в частности удобрений и органических остатков;

r) иное использование или действия, не перечисленные выше, но создающие неудобства, запахи, ограничивающие пользование других лиц или влияющие на окружающую территорию.

2. При нарушении любого запрета муниципалитет вправе отозвать разрешение после соответствующей административной процедуры.

Статья 16. Часы работы

Устанавливаются часы открытия территории садов, доводимые до пользователей — лиц и организаций.

Получатели разрешений пользуются участками в установленные часы, кроме случаев мотивированного изменения графика самим разрешением или последующим актом компетентного органа.

Статья 17. Обращение с отходами

Пользователи отвечают за надлежащее обращение с отходами своих участков.

Компостируемые, органические и биоразлагаемые отходы подвергаются компостированию в оборудованных общих зонах. Другие садовые отходы, включая пластик, деревянную и пластиковую тару, шланги, палки и веревки, обрабатываются обладателем разрешения по критериям муниципального регламента обращения с городскими отходами Лас-Росас-де-Мадрид.

Статья 18. Утрата статуса пользователя

1. Статус пользователя — лица или организации — может утрачиваться при нарушении правил, несоблюдении запретов настоящего регламента либо по иной причине общественного интереса.

2. Также право пользования утрачивается вследствие:

a) любого основания прекращения разрешения, предусмотренного регламентом;

b) задолженности по налоговым обязательствам перед муниципалитетом;

c) прекращения использования или обработки участка более трех месяцев подряд либо для организаций — невыполнения программы, представленной для получения разрешения, кроме надлежащим образом обоснованной непреодолимой силы;

d) возникновения несовместимости или запретов, предусмотренных регламентом.

3. Утрата статуса пользователя никогда не дает права на компенсацию.

4. Если прекращение права пользования инициирует муниципалитет, предварительно проводится соответствующая административная процедура с заслушиванием заинтересованного лица.

РАЗДЕЛ IV. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Статья 19. Режим ответственности

1. Пользователи — лица и организации — отвечают за возможный ущерб, причиненный себе или третьим лицам при пользовании. Муниципалитет ни в каком случае не отвечает за вред, который они причиняют друг другу или третьим лицам.

2. Подача заявления означает принятие заявителями возможных рисков деятельности. Муниципалитет не отвечает за имущественный вред или вред личности вследствие падений, несчастных случаев, ударов и подобных ситуаций, затрагивающих обладателей разрешений или сопровождающих их лиц.

3. Обладатель разрешения пользуется участком на свой риск. Муниципалитет не отвечает за повреждения садов из-за неблагоприятной погоды, включая град, наводнение или иные явления.

4. Муниципалитет не отвечает за повреждения, хищения или вандализм и не принимает обязанность охраны.

5. Муниципалитет вправе по своей инициативе начать процедуру определения возможной ответственности получателей за вину или грубую неосторожность.

Статья 20. Возмещение вреда и убытков

1. Ответственные согласно предыдущей статье пользователи возмещают потерпевшим причиненный ущерб или вред здоровью.

2. При повреждении объектов муниципалитет предъявляет требование о компенсации на основании применимых норм административного права.

3. При вреде частным лицам — другим пользователям или посторонним — ответственность взыскивается ими согласно гражданскому законодательству.

РАЗДЕЛ V. ОРГАНИЗАЦИЯ МУНИЦИПАЛЬНЫХ ГОРОДСКИХ САДОВ

Статья 21. Органы и персонал управления

1. Не затрагивая ответственность пользователей согласно предыдущему разделу, муниципалитет осуществляет наблюдение за управлением садами, чтобы удостоверять соответствие работ настоящему регламенту и другим применимым нормам.

2. Муниципалитет назначает подготовленных муниципальных технических работников. Они обладают полномочиями контроля, сбора информации и инспектирования и вправе давать пользователям необходимые указания для надлежащего функционирования садов и достижения целей разрешений.

Статья 22. Сообщения пользователям

1. Сообщения о повседневной работе — распределении материалов, изменении графика, часах технической помощи и подобных вопросах — размещаются на досках объявлений садов либо передаются электронными средствами.

2. Официальные уведомления заинтересованным лицам направляются согласно нормам общей административной процедуры публичных администраций.

РАЗДЕЛ VI. ПРОИЗВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ САНКЦИЙ

Статья 23. Инспектирование и контроль

1. Назначенные муниципалитетом технические работники осуществляют наблюдение, инспектирование и контроль по вопросам настоящего регламента.

2. Местная полиция также вправе осуществлять инспектирование и посещать сады при спорах или происшествиях в управлении, между пользователями либо с третьими лицами.

3. Пользователи обязаны в любое время обеспечивать муниципальным техническим работникам и местной полиции доступ и предоставлять запрашиваемую информацию для наблюдения за управлением и пользованием.

Статья 24. Обеспечение законности

Действия или бездействие, нарушающие регламент, могут повлечь следующие меры, применяемые по установленной для каждой процедуре:

a) восстановление и исправление измененного состояния до первоначального и возмещение вреда и убытков;

b) обеспечительные меры согласно применимым нормам;

c) исполнение административных предписаний органом вместо обязанного лица;

d) санкции.

Статья 25. Правонарушения и санкции

1. Административными правонарушениями являются действия и бездействие, квалифицированные настоящим регламентом согласно разделу XI Закона № 7/1985 от 2 апреля об основах местного управления.

2. Применение санкций требует возбуждения и проведения соответствующего производства согласно настоящему разделу, Декрету № 245/2000 от 16 ноября, утвердившему Регламент осуществления санкционных полномочий администрацией Сообщества Мадрид, либо заменяющим его нормам, и Закону № 39/2015 от 1 октября об общей административной процедуре публичных администраций.

Статья 26. Составы правонарушений

Согласно разделу XI Закона № 7/1985 от 2 апреля устанавливаются следующие правонарушения:

1. Незначительные правонарушения:

a) некорректное обращение с пользователем, муниципальным техническим работником или иным персоналом садов;

b) причинение по неосторожности или небрежности ущерба объектам, материалам или оборудованию на сумму менее 100 евро;

c) неисполнение указаний муниципального технического работника в пределах его функций;

d) невыполнение основных работ по содержанию участка;

e) отсутствие компостирования способом, установленным регламентом;

f) нарушение совместного пользования или функционирования садов с созданием неудобств другим;

g) выращивание запрещенных видов либо видов, повреждающих сады;

h) несообщение об изменениях, влияющих на соблюдение условий получения разрешения;

i) размещение органических отходов в контейнере для пластика и металлов;

j) нарушение правил пользования, если оно не является серьезным или особо серьезным;

k) невыполнение пользователем обязанности по регламенту, если оно не является серьезным или особо серьезным правонарушением.

2. Серьезные правонарушения:

a) словесное или физическое жестокое обращение с пользователями, муниципальными техническими работниками или другим персоналом садов;

b) умышленное либо неосторожное или небрежное причинение ущерба объектам, материалам или оборудованию на сумму от 101 до 300 евро;

c) работы или изменения на участке без предварительного муниципального разрешения;

d) установка барбекю, навесов или иных неразрешенных элементов;

e) использование огня на участках для любых целей;

f) повторение двух или более незначительных правонарушений за два года, признаваемое серьезным нарушением.

3. Особо серьезные правонарушения:

a) хищение муниципального имущества;

b) умышленное либо неосторожное или небрежное причинение ущерба объектам, материалам или оборудованию на сумму более 301 евро;

c) выращивание запрещенных токсичных растений;

d) продажа выращенной продукции;

e) препятствование пользованию садом лицу или лицам, имеющим такое право;

f) препятствование нормальному функционированию садов;

g) физическое нападение на пользователей либо работающих в садах муниципальных технических работников;

h) фальсификация сведений о личности, возрасте или других данных для получения разрешения либо выдача себя за другое лицо;

i) неосвобождение участка в установленный муниципалитетом срок при отзыве разрешения;

j) передача или уступка разрешения третьим лицам или организациям;

k) загрязнение почвы химическими удобрениями, пестицидами либо иным загрязняющим продуктом.

Статья 27. Санкции

1. Правонарушения предыдущей статьи наказываются штрафами:

a) незначительные — до 750 евро;

b) серьезные — до 1500 евро;

c) особо серьезные — до 3000 евро.

2. При определении и дифференциации размера санкции учитываются:

a) степень вины или наличие умысла;

b) продолжительность или устойчивость нарушения;

c) характер причиненного вреда;

d) повторность — совершение в течение года более одного однородного правонарушения, установленная окончательным административным решением.

Статья 28. Компетенция по применению санкций

Санкции настоящего регламента налагаются местной исполнительной коллегией с учетом осуществленных ею делегаций полномочий.

Статья 29. Обязанность восстановления и устранения повреждений

Санкции совместимы с требованием к нарушителю восстановить измененное состояние до первоначального и при необходимости возместить вред и убытки.

При повреждении муниципального имущества муниципальные технические службы определяют стоимость ремонта и сообщают нарушителю либо отвечающему за него лицу для оплаты в установленный срок.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Настоящий регламент вступает в силу на следующий день после опубликования в Официальном бюллетене Сообщества Мадрид.

Объявление об опубликовании

Акт доводится до всеобщего сведения с указанием, что решение завершает административную процедуру обжалования. Однако может быть подана жалоба о пересмотре муниципальному собранию в течение одного месяца со дня, следующего за публикацией объявления в Официальном бюллетене Сообщества Мадрид, либо непосредственно административный иск в течение двух месяцев в Палату по административным спорам Высшего суда правосудия Мадрида. Решение по жалобе о пересмотре не может повторно обжаловаться такой же жалобой; заинтересованные лица вправе предъявить административный иск в течение двух месяцев указанной Палате. Это не затрагивает право использовать иные надлежащие средства обжалования.

Лас-Росас-де-Мадрид, 17 ноября 2022 года.

Генеральный директор по окружающей среде Ирене Агило Видаль.